

F. 95 — 1410

[C — 27211]

16 MARS 1995. - Arrêté du Gouvernement wallon complétant l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 mai 1994 relatif à la cession de biens immobiliers à la Société régionale wallonne du Logement

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement;

Vu l'arrêté royal du 27 juillet 1990 relatif à la dissolution de la Société nationale du Logement et au transfert de ses missions, biens, droits et obligations, à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Société du Logement de la Région bruxelloise;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 18 octobre 1990 portant délégation de pouvoirs sur le personnel, les missions, biens, droits et obligations transférés de la Société nationale du Logement et de la Société nationale terrienne à la Région wallonne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 mai 1994 relatif à la cession de biens immobiliers à la Société régionale wallonne du Logement;

Vu l'accord donné par le Ministre du Budget;

Sur la proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

Article 1er. Les biens immobiliers figurant à l'annexe au présent arrêté sont cédés à la Société régionale wallonne du Logement.**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1992.**Art. 3.** Le Ministre ayant le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 16 mars 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNONLe Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Annexe

| N° de la commune | Situation de la parcelle (rue et numéro ou lieu-dit, hameau) | Désignation cadastrale | | Nature de la propriété | Contenance | | |
|------------------|---|------------------------|-------------|------------------------|------------|----|----|
| | | Son | N° parcelle | | ha | a | ca |
| | GRACE-HOLLOGNE/2e division HOLLOGNE-AUX-PIERRES | | | | | | |
| 62504 | AUX 18 BONNIERS | B | 34 A2 | Terre | 1 | 92 | 51 |
| 62054 | AUX 18 BONNIERS | B | 34 C2 | Terre | | 97 | 60 |
| 62054 | AUX 18 BONNIERS | B | 34 E2 | Terre | | 12 | 80 |
| 62054 | AUX 18 BONNIERS | B | 34 Z | Terre | | 11 | |

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 mars 1995 complétant l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 mai 1994 relatif à la cession de biens immobiliers à la Société régionale wallonne du Logement.

Namur, le 16 mars 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNONLe Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

ÜBERSETZUNG

D. 95 — 1410

[C — 27211]

16. MÄRZ 1995. - Erlaß der Wallonischen Regierung zur Ergänzung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. Mai 1994 über die Abtretung von Immobiliengütern an die "Société régionale wallonne du Logement" (Regionale Wohnungsbaugesellschaft für die Wallonie)

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der "Société régionale wallonne du Logement";

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. Juli 1990 über die Auflösung der "Société nationale du Logement" (Nationale Wohnungsbaugesellschaft) und über die Übertragung ihrer Aufgaben, Güter, Rechte und Verpflichtungen auf die Wallonische Region, die Flämische Region und auf die "Société du Logement" (Wohnungsbaugesellschaft) der Region Brüssel-Hauptstadt;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 18. Oktober 1990 zur Übertragung von Befugnissen bezüglich des Personals, der Aufgaben, Güter, Rechte und Verpflichtungen, die aus der "Société nationale du Logement" und aus der "Société nationale terrienne" (Nationale Gesellschaft für Wohnungsbauförderung) zur Wallonischen Region transferiert werden;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. Mai 1994 über die Abtretung von Immobiliengütern an die "Société régionale wallonne du Logement";

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. Die als Anlage zum vorliegenden Erlaß aufgeführten Immobiliengüter werden an die "Société régionale wallonne du Logement" abgetreten.

Art. 2. Vorliegender Erlaß tritt am 1. Januar 1992 in Kraft.

Art. 3. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 16. März 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,
R. COLLIGNON

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

Anlage

| Nr. der Gemeinde | Standort der Parzelle (Straße und Nummer oder Ortslage, Weiher) | Katasterbezeichnung | | Eigentumsart | Inhalt | | |
|------------------|--|---------------------|------------------|--------------|--------|----|----|
| | | Gemarkung | Nr. der Parzelle | | ha | a | ca |
| | GRACE-HOLLOGNE/2. Gemarkung HOLLOGNE-AUX-PIERRES | | | | | | |
| 62504 | AUX 18 BONNIERS | B | 34 A2 | Land | 1 | 92 | 51 |
| 62054 | AUX 18 BONNIERS | B | 34 C2 | Land | | 97 | 60 |
| 62054 | AUX 18 BONNIERS | B | 34 E2 | Land | | 12 | 80 |
| 62054 | AUX 18 BONNIERS | B | 34 Z | Land | | 11 | |

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 16. März 1995 zur Ergänzung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. Mai 1994 über die Abtretung von Immobiliengütern an die "Société régionale wallonne du Logement" beigelegt zu werden.

Namur, den 16. März 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,
R. COLLIGNON

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

VERTALING

N. 95 — 1410

[C — 27211]

16 MAART 1995. - Besluit van de Waalse Regering tot aanvulling van het besluit van de Waalse Regering van 26 mei 1994 betreffende de overdracht van onroerende goederen aan de "Société régionale wallonne du Logement" (Waalse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de "Société régionale wallonne du Logement";

Gelet op het koninklijk besluit van 27 juli 1990 betreffende de ontbinding van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de overdracht van haar opdrachten, goederen, rechten en verplichtingen aan het Waalse Gewest, aan het Vlaamse Gewest en aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 18 oktober 1990 houdende delegatie van bevoegdheid op het personeel, de opdrachten, goederen, rechten en verplichtingen overgedragen van de Nationale Landmaatschappij aan het Waalse Gewest;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 mei 1994 betreffende de overdracht van onroerende goederen aan de "Société régionale wallonne du Logement";

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Besluit :

Artikel 1. De onroerende goederen vermeld in de bijlage bij dit besluit worden afgestaan aan de "Société régionale wallonne du Logement".

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1992.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheden Huisvesting behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 maart 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

Bijlage

| Nr van de gemeente | Ligging van het perceel (straat en nummer of plaatsnaam, gehucht) | Kadastrale benoeming | | Aard van de eigendom | Oppervlakte | | |
|--------------------|--|----------------------|--------------------|----------------------|-------------|----|----|
| | | Sectie | Nr van het perceel | | ha | a | ca |
| | GRACE-HOLLOGNE/2e afdeling HOLLOGNE-AUX-PIERRES | | | | | | |
| 62504 | AUX 18 BONNIERS | B | 34 A2 | Grond | 1 | 92 | 51 |
| 62054 | AUX 18 BONNIERS | B | 34 C2 | Grond | | 97 | 60 |
| 62054 | AUX 18 BONNIERS | B | 34 E2 | Grond | | 12 | 80 |
| 62054 | AUX 18 BONNIERS | B | 34 Z | Grond | | 11 | |

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 16 maart 1995 tot aanvulling van het besluit van de Waalse Regering van 26 mei 1994 betreffende de overdracht van onroerende goederen aan de "Société régionale wallonne du Logement".

Namen, 16 maart 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX